

**Směrnica Založby za serbski lud  
k spěchowanskemu programej  
„Serbska rěč a kultura w strukturnej změnje“  
za projekty Swobodneho kraja Sakska**

**1. Zaměr financelneje podpěry, prawnski zakład**

- 1.1 Založba za serbski lud přizwola na zakładze Inwesticiskeho zakonja brunicyowych regionow (§ 17 čo. 31 InvKG), Sakskeho hospodarskeho porjada, wosebje §§ 23 a 44 we wotpowědnje płaćiwej wersiji a k tomu we wudatych zarjadniskich předpisach Sakskeho statneho ministerstwa financow k Sakskemu hospodarskemu porjadej we wotpowědnje płaćiwej wersiji a wotpowědnje tutej směrnicy financelne srědky k spěchowanjemu serbskeje rěče a kultury w strukturnej změnje.
- 1.2 Spěchowanje wotpowědnje tutej směrnicy słuži přewažnje zmócnjenju hospodarskeho rosta a wutworjenju dźělowych městnow we Łužiskim rewěrje w Swobodnym kraju Sakska po § 2 čo. 1b InvKG přez Spěchowanje naprawow k wobchowanjemu a dale wuwijowanju rěče, kultury a tradicijow serbskeho luda jako narodna mjeńšina (§ 17 Nr. 31 InvKG).
- 1.3 Spěchowanski program wobmjezuje so na čas přewjedženja wot 2022 do 2038.
- 1.4 Prawo próstwustajerja na přizwolenje srědkow njewobsteji. Přizwolenska instanca rozsudži na zakładze wotwažowanja po winowatosći w ramiku předležacych hospodarskich srědkow.

**2. Předmjet spěchowanja**

- 2.1 Předmjet spěchowanja su naprawy, kotrež zaměrej financelnych srědkow wotpowědnje čo. 1.2 słuža.
- 2.2 Z tutoho spěchowanja wuzamknjene su:
- a) beneficne zarjadowanja
  - b) projekty, kotrež Založbowemu zaměrej njesłuža
  - c) twarske investicije.
- 2.3 W Łužiskim rewěrje Swobodneho kraja Sakska po § 2 čo. 1b InvKG płaća scěhowace štyri wobsahowe spěchowanske wobłuki:

- 2.3.1 Zdžerženje, dalewuwiwanje a rewitalizowanje serbskeje rěče ze scěhowacymi spěchowanskimi čeziščemi:
- a) zdžerženje a wutwarjenje serbskich rěčnych rumow a rěčnych wobłukow
  - b) posředkowanje rěče
  - c) přiswojenje rěče (tež z pomocu stipendijowych programow)
  - d) pěstowanje rěče
  - e) rěčny marketing
  - f) rěčne slědženje
  - g) koncepty, strategije a plany naprawow
- 2.3.2 Medijowa produkcija a rěčna technologija ze scěhowacymi spěchowanskimi čeziščemi:
- a) medijowa pedagogika
  - b) medijowa produkcija
  - c) digitalne spóznananje rěčow, rěčne wobdžělanje a rěčne wodženje
  - d) digitalne podpěrowanje nałožowanja rěče
  - e) koncepty, strategije a plany naprawow
- 2.3.3 Serbska rěč a kultura jako faktoraj regionalneje identity a za krutu zwjazanosć ze slědowacymi spěchowanskimi dypkami:
- a) wuměłstwo a kulturna produkcija
  - b) kulturne zarjadowanja
  - c) kubłanske a posředkowanske poskitki
  - d) wobdžělenje a participacija
  - e) koncepty, strategije a plany naprawow
- 2.3.4 Turistiska a hospodarska walorizacija serbskeho kulturneho namrěwstwa ze scěhowacymi spěchowanskimi čeziščemi:
- a) kulturny marketing
  - b) turistiske produkty, infrastruktura, poslužby a poskitki
  - c) zwěšćenje serbskeho kulturneho namrěwstwa
  - d) digitalizowanje a digitalna prezentacija serbskeho kulturneho namrěwstwa
  - e) kreatiwno-hospodarske wužiwanje serbskeho kulturneho namrěwstwa
  - f) koncepty, strategije a plany naprawow.
- 2.4 Projekty po č. 2.3 so jenož spěchuja, jeli-žo so we Łužiskim rewěrje Swobodneho stata Sakska po § 2 č. 1b InvKG přewjedu resp. tam skutkuja.
- 2.5 Spěchowane projekty měli w přezjednosći z cilemi naslědnosće (SDG) Němskeje strategije za naslědnosć stać a tak k wuwicu a přesadženju socialnych a ekologiskich trajacych projektow we wobłukomaj rěč a kultura přinošować.
- 2.6 Próstwa wo spěchowanje móže so zasadnje za čas přewjedženja do 5 lět stajić. Naslědne próstwy za dalewjedženje spěchowanja móža so stajić, ale maja so znowa wobzamknjeć a přizwolić. Spočatk projektow, kotrychž čas přewjedženja 5 lět wučinja,

je posledni raz 1.1.2034 možny. Wšě projekty maja so najpozdžišo kónc 2038 zakónčić.

- 2.7 Dodatnosť spěchowanych projektow měła data być. Spěchować móža so jenož naprawy, kotrež njejsu donětko žane spěchowanje dóstali, abo kotrež njejsu přez druhu spěchowanski program do hospodarskeho plana zapisane.

### **3. Přijimowarjo financelneje podpěry**

- 3.1 Přijimowarjo srědkow za projekty wotpowědnje 2.3 móža juristiske wosoby priwatneho a zjawneho prawa być, kotrež maja swoje bydło respektiwne sydło we Łužiskim rewěrje Swobodneho stata Sakska wotpowědnje § 2 čo. 1b InvKG.

### **4. Wumějenja za financelnu podpěru**

- 4.1 Spěchować budu so jeničce projekty, kotrychž přewjedženje we wokomiku stajenja próstwy hišće započalo njeje.
- 4.2 Stajer próstwy ma so wo srědki priwatnych a druhich zjawnych pjenjezdawarjow prócować. Dobrowólne, bjezpłatne wukony třecích móhli so wobkedźbować.
- 4.3 K spěchowanju zapodate projekty měli so wot próstwustajerja prawidlownje we wysokosći znajmjeńša pjeć procentow cyłkownych wudawkow ze swójskich abo druhich srědkow financować. Swójske srědki su wšitke kasowoskutkowace dochody, kotrež njejsu srědki druhich juristiskich wosobow zjawneho prawa. Založba smě znižanju podžěla swójskich srědkow w přiměrjenym wobjimje přihłosować, přinjese-li zapodar próstwy dobrowólne, bjezpłatne wukony we wotpowědnej wysokosći.
- 4.4 Dobrowólne, bjezpłatne wukony próstwustajerja a třecích smědža so jenož w na wikach zwučenej wysokosći pjenježneje hódnoty wobličić. Wone njejsu wobstatk financelneho, etatowego abo hospodarskeho plana, ale maja so separatnje wupokazać a so, dalokož su za přizwolenje rozsudžace, w přizwolenju jako zwjazowace připóznaja.

### **5. Forma a wobjim, wysokosć financelneje podpěry**

- 5.1 Srědki služa džělnemu financowanju a přidželeja so jako wrócnjeplaćomna přiražka w ramiku projektowego spěchowanja, prawidlownje jako kruta suma. Zasadnje móže so maksimalnje za 95 procentow spěchujomnych wudawkow přiražka plaćić. We woprawnjenych wuwzačnych padach je spěchowanje do hač do 100 procentow móžne.
- 5.2 Zakładna suma za wobličenje wysokosće spěchowanja su spěchujomne cyłkowne wudawki. K tomu plaća w ramiku projektowego spěchowanja zasadnje tute w

njeposřednim zwisku z projektom trěbne honorarowe wudawki, personalne wudawki, wěcne wudawki a investiciske wudawki. Přizwolenska instanca postaja wobjim a wysokosć spěchujomnych cyłkownych wudawkow. Hač do 5 % spěchujomnych cyłkownych wudawkow, maksimalnje pak 3.000,00 euro wob lěto móža so jako zarjadniska wudawkowa pawšala připóznać.

- 5.3 Jězbne wudawki a wudawki za přenocowanje smědža so wotpowědnje Sakschemu prawu wo jězbnych kóštach we wotpowědnej płaćiwej wersiji nasadzić.
- 5.4 Wudawki za nakup abo zhotowjenje předmjetow móža so jako spěchujomne připóznać, je-li to za přewjedženje naprawy najrentabelniše rozrisanje. W próstwje ma so rozjasnić, kak maja so předmjety po wotzamknjenju projekta dale w zmysle projekta wužiwać.
- 5.5 Spěchować njemóža so projekty, kotrež žadanu sumu podpěry we wysokosći 25.000 euro podkročuja.
- 5.6 Próstwje maja so do započatka projekta zapodać, za kotryž so wo spěchowanje prosy. Woni njesmědža před rozsudom wo spěchowanje (Přizwolenje abo přihłosowanje k dočasnému projektowemu spočatkej) započec. Jako projektowy spočatk měto so zasadnje wobzamknjenje přewjedženja přiličenskeho dodawanskeho a wukonoweho zrěčenja hódnoćić. Wo spěchowanje wudawkow (wudawki za projektowe wuwice), kotrež nastanu do spočatka projekta, rozsudzi so w jednotliwych padach, tak daloko kaž wo jich spěchowanje so prosy a tute njejsu přez swójske, třeće abo wosebite srědky financujomne.

## 6. Postupowanje

- 6.1 Próstwje k projektowemu spěchowanju maja so z wužiwanjom wotpowědneho projektoweho formulara a z wšěmi trěbnymi podložkami (hlej č. 6.2) na Založbu za serbski lud zapodać.

Po dochodach a wudawkach rjadowany, dospołny a wurunany kóštowy a financny plan je wobstatk próstwje a twori zakład za zwěšćenje spěchujomnych wudawkow.

Próstwy za projekty maja hač do 31. julija předlěta předležec. Próstwowe

formulary móža so pola

Založby za serbski lud

Póstowe naměsto 2, 02625 Budyšin

Telefon: 03591-550300

E-Mail: [stiftung-bautzen@sorben.com](mailto:stiftung-bautzen@sorben.com)

požadać abo móža so na webstronje [www.stiftung.sorben.com](http://www.stiftung.sorben.com) wotwołać.

- 6.2 Próstwje maja so jako přiwěšk připoložić projektowe wopisanje z informacijemi ke koncepciji projekta kaž tež wujasnjenje k wosebitej strukturnej skutkownosći naprawy.

Dale maja so we próstwje scěhowace dypki wujasnić:

- natwar a wotběh projekta
- časowy plan přihotowanja, přewjedženja a wuhódnoćenja
- wotmysleny cil / wočakowane skutkowanje projekta
- přinošk projekta k zdźerženju a dale wuwowanju serbskeje řeče, kultury a / abo tradicije
- přinošk projekta k hospodarskemu rostej a k wutworjenju džělowych městnow w Łužiskim rewěrje w Swobodnym staće Sakskej wotpowědnje § 2 čo. 1b InvKG
- nałožowanje serbskeje řeče (na př. projektowy sobudźělačer; doskónčny produkt; wobdźělnicy a)
- projektowi partnerojo inkluziwnje staw wothłosowanja
- deklaracije wotpohladow kooperaciskich abo projektowych partnerow we formje „letter of intent”
- informacije k zakónčenym předchadźacym abo požadanym abo běžacym komplementarnym projektam
- staw wobzamknjenja k přesadženju projekta
- skutownosć (ličba potrjechenych gmejnow regionalnje; docpěte wobydlerstwo regionalnje, docpěte regiony / wobydlerstwo nadregionalnje)
- wobdźělnicy / cilowe skupiny (starobna struktura; splah; wosebite relewantne přiznamjenja)
- přinošk k jednotliwym cilam naslědnosće wotpowědnje Němskej strategiji za naslědnosć
- připrajenja wo podpěrje a wukonach třecich.

Přizwolenska instanca je Załožba za serbski lud. Na wotpowědnje štyri lěta powołana přiřada k spěchowanskemu programej podawa Załožbowej radže spěchowanske doporučenje za wšitke po terminje zapodate próstwy wo projektowe spěchowanje, po potrebjje po słyšenju fachowcow a na zakładze pohódnoćeniskeje procedury.

Přiřada wobsteji z džewjeć člonow: jedyn zastupjer Wokrjesa Budyšin, jedyn zastupjer Zhorjelskeho wokrjesa, jedyn zastupjer kulturneho ruma Hornja Łužica-Delnja Šleska, jedyn zastupjer Krajneho zwjazka kulturneho a kreatiwneho hospodarstwa Sakska z. t., štyrjo zastupjerjo serbskeho ludu ze Swobodneho stata Sakskeje pod wosebitym wobkedźbowanjom wot strukturneje změny potrjechjenych jadrowych kónčin na namjet Domowiny z. t. we wothłosowanju ze zastupjerjemi serbskeho ludu w Załožbowej radže ze Swobodneho stata Sakskeje, jedyn zastupjer serbskeho ludu w Załožbowej radže ze Swobodneho stata Sakskeje.

6.3 Dopokaz wužiwanja připrajenych přislušnych srědkow měł so přewjesć tak, kaž je to we zawjazkach přizwolenskeje zdźělenki a wotpowědnych pódlanskich postajenjach předwidžane.

6.4 Za přizwolenje, wupłaćenje a wotličenje přidźělenych financow kaž tež za dopokaz a pruwowanje wužiwanja a ewentuelnje trěbne zběhnjenje přizwolenja a wróčožadanje přizwoleneje financielneje podpěry plaća zarjadniske postajenja k § 44 Sakskeho hospodarskeho porjada, dalokož njejsu w tutej směrnicy wotchilenja dowolene.

Za projektowe spěchowanje (nimo komunalnych pjenjezpřijimarjow) přewjedu so wotchilejo wot č. 7.1 a 7.2 zarjadniskich předpisow k § 44 SāHO wupłaćenja wotpowědnje č. 7.5 předmjenowanych zarjadniskich předpisow individuelnje w formje dočasnych plaćenjow na zakładze wotpowědnych próstwow wo wupłaćenje přijimarja spěchowanja napřećo přizwolenskemu zarjadej. Wysokosc tutej wotžadanjow wuchadza z trěbneje potreby srědkow we wobłuku spěchowanskeho zaměra za přichodne šěsć měsacy po wupłaćenju.

6.5 Prawo zběhnjenja Zwjazkoweho zličbowanskeho zarjada po art. 114 wotrězk 2 sada 2 Wustawy w zwisku z § 91 wotrězk 1 č. 5 Zwjazkoweho hospodarskeho porjada wostanu njedótknjene (hlej § 8 wotrězk 1 sada 2 InvKG).

## 7. Nabyće a zhubjenje plaćiwosće

Załožbowa rada je tutu směrnicy dnja 23. meje 2023 wobzamknyła. Wona nabudze džeń po wozjewjenju přez Załožbu za serbski lud na jeje webstronach plaćiwosće. Runočasnje zhubi směrnica Załožby za serbski lud k spěchowanskemu programej „Serbska řeč a kultura w strukturnej změnje“ za projekty w Swobodnym staće Sakskej z 01. měrca 2022 plaćiwosć.

Budyšin, 23. meje 2023

Załožba za serbski lud

Marko Kowar  
předsyda Załožboweje rady